

THE POLISH REVIEW



VOL. 67

2022

No. 1

THE POLISH REVIEW

ISSN 0032-2970

E-ISSN 2330-0841

EDITOR

Halina Filipowicz
University of Wisconsin-Madison

SENIOR ASSOCIATE EDITOR

James S. Pula
Purdue University

ASSOCIATE EDITOR

Gerard T. Kapolka
Independent Scholar

ASSOCIATE EDITOR

Joanna Trzeciak Huss
Kent State University

BOOK REVIEW EDITORS

Grażyna Kozaczka
Cazenovia College

Michał Wilczewski

Northwestern University

BOOK REVIEW EDITOR - POLAND

Christopher Garbowski
Maria Curie-Skłodowska University

EDITORIAL BOARD

Irena Grudzińska-Gross, *Polish Academy of Sciences*; J. Marek Haltof, *Northern Michigan University*; Beth Holmgren, *Duke University*; Andrzej Karcz, *Polish Academy of Sciences*; Roman Koropeczyk, *UCLA*; Anna Orla-Bukowska, *Jagiellonian University*; Neal Pease, *University of Wisconsin-Milwaukee*; Antony Polonsky, *Brandeis University*; Bożena Shallcross, *University of Chicago*; Marta Skwara, *University of Szczecin*; Adam Walaszek, *Jagiellonian University*; Theodore Weeks, *Southern Illinois University*; Piotr Wróbel, *University of Toronto*; Katarzyna Zechenter, *University College London*; Geneviève Zubrzycki, *University of Michigan*

The Polish Review is a peer-reviewed, international, and multidisciplinary scholarly quarterly. Its mission is to disseminate scholarly research in the various fields of Polish studies broadly defined to include focus on Poland and the Polish diaspora. To accomplish its mission, *The Polish Review* publishes original research articles, review articles, book reviews, annotated translations from significant Polish-language literature, and other scholarly materials. The editors accept no responsibility for statements of fact or opinion made by contributors.

The Polish Review is indexed in ABC POL SCI; *America: History and Life*; *American Bibliography of Slavic and East European Studies*; *Bibliographic Index*; *Current Abstracts*; *Historical Abstracts*; *Index of Articles on Jewish Studies*; *International Political Science Abstracts*; *MLA International Bibliography*; *Periodical Index Online*; PubMed; TOC Premier; and EBSCO. It is also listed among the journals recognized by the American Historical Association and the Polish Ministry of Science and Higher Education.



The Polish Review is published by the
Polish Institute of Arts & Sciences of America.

COVER ILLUSTRATION

Anna Frajlich. Courtesy of Dylan Zajac. Cover design by Kirsten Dennison.

THE POLISH REVIEW

Vol. 67

2022

No. 1

SPECIAL ISSUE—"WRITING POLISH IN AMERICA": THE CASE OF ANNA FRAJLICH

Guest Editor

Ronald Meyer, Harriman Institute, Columbia University

The guest editor, Professor Meyer, discusses this special issue in a podcast here:
https://press.uillinois.edu/journals/tptr/media/67_1

Ronald Meyer	Introduction "Writing Polish in America": The Case of Anna Frajlich	5
Jaroslaw Anders	Poetics of Loss and Dislocation: Classical Order and Personal Trauma in the Poetry of Anna Frajlich	9
Wojciech Ligęza	On Time Fleeting and Regained: The Poetry of Anna Frajlich (translated by Timothy Williams)	29
Alice-Catherine Carls	A Life in Letters: A Portrait of Anna Frajlich	41
Beata Morzyńska-Wrzosek	A Microhistory of Anna Frajlich's Émigré Experience (translated by Timothy Williams)	60
Ewa Bartos	On Corporeal Tropes in Anna Frajlich's Poetry (translated by Timothy Williams)	78
Ross Ufberg	Conversations with the Dead: An Interview with Anna Frajlich	93
Sławomir Jacek Żurek	The Cultural Heritage of Judaism in the Poetry of Anna Frajlich (translated by Timothy Williams)	110
Anna Frajlich	Israel Poems (translated by Ross Ufberg)	116
Ronald Meyer	Anna Frajlich's New York City	119
REVIEW ESSAY		
Alice-Catherine Carls and Grażyna J. Kozaczka	Anna Frajlich: Departures, Returns, Memory	141

BOOK REVIEWS

James S. Pula	<i>American Warsaw: The Rise, Fall, and Rebirth of Polish Chicago</i> , by Dominic A. Pacyga; <i>Poles in Illinois</i> , by John Radzilowski and Ann Hetzel Gunkel	148
Halina Filipowicz	<i>Prowokatorka: Fascynujące życie Marii Dąbrowskiej</i> [The provoker: The fascinating life of Maria Dąbrowska], by Iwona Kienzler	151
Joanna Kot	<i>From Corsets to Communism: The Life and Times of Zofia Nałkowska; A Biography</i> , by Jenny Robertson	155
Alice-Catherine Carls	<i>Lost Time: Lectures on Proust in a Soviet Prison Camp</i> , by Józef Czapski	157
Benjamin Paloff	<i>Sketches in the Theory of Culture</i> , by Zygmunt Bauman	159
Jarek Garliński	<i>Project Eagle: Polscy wywiadowcy w raportach i dokumentach wojennych amerykańskiego Biura Służb Strategicznych</i> [Project Eagle: Polish Agents in the Reports and Wartime Documents of the American Office of Strategic Services], by John S. Micgiel	160
Darya Ley	<i>No End in Sight: Polish Cinema in the Late Socialist Period</i> , by Anna Krakus	163
Christopher Garbowski	<i>Milieux de mémoire in Late Modernity: Local Communities, Religion, and Historical Politics</i> , by Zuzanna Bogumił and Małgorzata Głowacka-Grajper	165
Ariel Orzełek	<i>O historii nie dla idiotów: Rozmowy i przypadki</i> [History not for idiots: Interviews and cases], by Andrzej Nowak	168
Grażyna J. Kozaczka	<i>Polish Lace Makers: Gender, Heritage and Identity</i> , by Anna Sznajder	170

Brian Horowitz	<i>Modernizing Jewish Education in Nineteenth-Century Eastern Europe: The School as the Shrine of the Jewish Enlightenment</i> , by Mordechai Zalkin	172
BOOKS BRIEFLY		175
CONTRIBUTORS		179

The articles by Ewa Bartos, Wojciech Ligęza, and Sławomir Jacek Żurek were first published in *"Tu jestem / zamieszkuję własne życie": Studia i szkice o twórczości Anny Frajlich*, ed. Wojciech Ligęza and Jolanta Pastarska (Kraków: Księgarnia Akademicka, 2018). Beata Morzyńska-Wrzošek's article first appeared in *Rok 1968: Kultura, sztuka, polityka*, ed. Piotr Zwierzchowski, Daria Mazur, and Joanna Szczutkowska (Bydgoszcz: Wydawnictwo Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego, 2019). *The Polish Review* gratefully acknowledges permission from the editors of both volumes to publish these articles in English translation.